Chelsea
CALENDRIER
2023
CALENDAR
Crédit photo : Jules Ribi

Crédit photo : Andrea Rowe

« On peut-tu juste en parler? »

819 568-2425 · MesPrearrangements.coop

Coopérative funéraire de l'Outaouais

Déchets | *Garbage*

Compost | *Compost*

Recyclage | *Recycling*

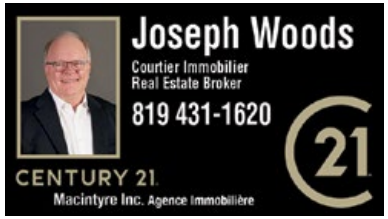
Conseil | *Council*

JANVIER
JANUARY

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
1 Jour de l'An *New Year's Day*	**2**	**3**	**4**	**5**	**6** ○	**7** 1
8	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14** ◐ 2
15	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21** ● 3
22	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28** ◑ 4
29	**30**	**31**				

INFORMATIONS

- Fermeture des bureaux municipaux
  Municipal offices closed
- Fermeture de la bibliothèque
  Library closed
- Collecte d'arbres de Noël
  Christmas trees collection
- Collecte reportée au lendemain
  Collection postponed to the next day
- Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
  Water sample drop-off



Crédit photo : Béatrice Saunders

Déchets | *Garbage*

Compost | *Compost*

Recyclage | *Recycling*

Conseil | *Council*

FÉVRIER
FEBRUARY

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
COIFFURE PERSONNALISÉE MASSOTHÉRAPIE KINÉSIOLOGUE ÉMILIE ROY 428.931.7797 M LE STUDIO LE STUDIO Tatouage CARDINAL MAQUILLAGE PERMANENT TATOUAGE ARTISTIQUE 613.879.0054 3, ch. Versant Sud, Chelsea info@mlestudio.ca · 819.827.2228			1	2	3	4 5
5	6	7	8	9	10	11 6
12	13	14 Saint-Valentin *Valentine's Day*	15	16	17	18 7
19	20	21	22	23	24	25 8
26	27	28	Le Chef Shawarma 1707-D, route 105 Chelsea, J9B 0B9 819 459-2866 LIVRAISON À DOMICILE			

INFORMATIONS

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

Plaisirs d'hiver
Détails au chelsea.ca/plaisirs-hiver
Winter Fun Day
Details at chelsea.ca/plaisirs-hiver-en

Joseph Woods
www.josephwoods.ca
Courtier Immobilier / Real Estate Broker
CENTURY 21
Macintyre Inc.
819 431-1620

AVOCAT FAMILIAL et MÉDIATION
FAMILY LAWYER & MEDIATION
CHELSEA·WAKEFIELD
Me Marc Gobeil
819-639-1129
info@avocatwc.ca
avocatmediationfamilialchelseawakefield.ca
LUNDI - VENDREDI: 9H – 17H | MONDAY - FRIDAY: 9AM – 5PM
177 Chemin Old Chelsea, Suite 101, Chelsea, QC J9B 1J3

Crédit photo : Guangnian

RAY. A. THOMPSON
Trucking Ltd

Excavation, Shovel & Hammer Rental
Backhoe, Dozer, Sand Gravel, River Rock, Crushed Stone
Specialized in Eco-Flo, Bionest and Enviro Septic Installations
Road Construction, Sewer Hookup, Rock Walls
RBQ No. 8230-0880-36 GST: 104-416466RT01 QST: 100-2037391GQ002
Owner operator Robert Thompson

845 Chemin Des Erables
La Pêche, Québec
J0X 1A0

info@raythompsontrucking.com
Phone No. 819-456-1116

Déchets | *Garbage*
Compost | *Compost*
Recyclage | *Recycling*
Conseil | *Council*

MARS
MARCH

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
1711, ROUTE 105, CHELSEA 819 827-4086			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12 Début de l'heure avancée *Beginning of daylight saving time + 1 hour*	13	14	15	16	17 Saint-Patrick *St. Patrick's Day*	18
19	20 Début du printemps *Beginning of Spring*	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

INFORMATIONS

Du 20 au 31 mars, c'est la 14e édition des semaines « Rencontrer un auteur » de la fondation Leacross. Tous les détails à la fin du calendrier. | From March 20 to 31, it's the 14th edition of the Leacross Foundation's «Meet the Author» weeks. Details at the end of the calendar.

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

Paiement du 1er coupon de taxes
Payment of the 1st tax coupon

Vérifiez les piles de votre avertisseur de fumée
Check your smoke alarm batteries.

AXÈ·CPA
Société de comptables professionnels agréés
1698 route 105
Chelsea, Québec
J9B 1P4
Tél.: 819-459-1115
Fax: 819 459-1117
info@axecpa.ca
www.axecpa.ca

MAISONS USINÉES Côté
CONSTRUCTEUR D'HABITATIONS SUR MESURE
maisonsusineescote.com

Crédit photo : Paul Choquette

RBQ 8346-1392-37
Puits Artésiens Monette
DEPUIS 1973
Karl Monette propriétaire
Vente, Réparation & Installation de Pompes
Hydrofracturation
Service Rapide et Efficace
Estimation Gratuite
Ouvrage Garanti
Tél.: 819.281-7555 / 819.827.5155
Sans frais: 1.866.807.7555
www.puitsmonette.com

La Cigale
OUVERTURE au mois d'avril
819.827.6060
lacigale.chelsea
lacigaleicecream.com

Déchets | *Garbage*
Compost | *Compost*
Recyclage | *Recycling*
Conseil | *Council*

AVRIL
APRIL

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
COIFFURE PERSONNALISÉE MASSOTHÉRAPIE KINÉSIOLOGUE ÉMILIE ROY 428.931.7797 M LE STUDIO LE STUDIO Tatouage CARDINAL MAQUILLAGE PERMANENT TATOUAGE ARTISTIQUE 613.879.0054 3, ch. Versant Sud, Chelsea info@mlestudio.ca · 819.827.2228		Le Chef Shawarma 1707-D, route 105 Chelsea, J9B 0B9 819 459-2866 LIVRAISON À DOMICILE				1 13
2	3	4	5	6	7 Vendredi Saint *Good Friday*	8 14
9 Pâques *Easter*	10 Lundi de Pâques *Easter Monday*	11	12	13	14	15 15
16	17	18	19	20	21	22 16
23 30	24	25	26	27	28	29 17

INFORMATIONS

Collecte reportée au lendemain
Collection postponed to the next day

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed

Fermeture de la bibliothèque
Library closed

Les abris automobiles temporaires doivent être désinstallés avant le 15 avril.
Temporary car shelters must be removed by April 15.

Joseph Woods
www.josephwoods.ca
Courtier Immobilier / Real Estate Broker
CENTURY 21
Macintyre Inc.
819 431-1620

MAISONS USINÉES Côté
CONSTRUCTEUR D'HABITATIONS SUR MESURE
maisonsusineescote.com

Crédit photo : Jules Ribi

Émondage Excellence Outaouais

Émondage - Abattage - Élagage
Pruning - felling - Triming

- Assurances complètes
- Résidentiel, commercial & industriel
- Condos & copropriétés
- Chalets & campings
- Service sinistre / tempête 24 h
- Agrile du frêne
- Service de déchiquetage
- Excavation

- *Fully insured*
- *Residential, commercial & industrial*
- *Condominiums*
- *Cottages & Campgrounds*
- *Storm & disaster 24h service*
- *Emerald ash borer*
- *Chipper service*
- *Excavation*

819-962-1010 | info@EmonEx.ca

MATÉRIAUX Beausoleil Éloe

Centre de Rénovation Home hardware Building Center
819.459.2952

38, route 105, Wakefield, Qc, J0X 3G0

- MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
- ISOLATION • PEINTURE
- QUINCAILLERIE
- PLOMBERIE, ÉLECTRICITÉ
- TEST EAU - PISCINE ET SPA
- BOYAUX HYDRAULIQUES
- NOURRITURE À POULES
- LIVRAISON LOCALE

Déchets | *Garbage*

Compost | *Compost*

Recyclage | *Recycling*

Conseil | *Council*

MAI
MAY

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14 Fête des Mères *Mother's Day*	15	16	17	18	19	20
21	22 Journée nationale des Patriotes *National Patriots' Day*	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

INFORMATIONS

Participez au défi « Mai sans tondeuse » afin de protéger et aider les insectes pollinisateurs. La Municipalité encourage ses résidents à retarder la sortie de leur tondeuse et à laisser pousser leur gazon tout au long du mois de mai.

Take part in the «No Mow May» challenge to protect and support pollinating insects. The Municipality encourages its residents to delay their lawn mowers and let their grass grow throughout the month of May.

Collecte reportée au lendemain
Collection postponed to the next day

Déposez vos branches au garage municipal situé au 119, chemin Scott entre 10 h et 15 h.
Dispose of branches at the Municipal garage located at 119 Chemin Scott from 10 a.m. to 3 p.m.

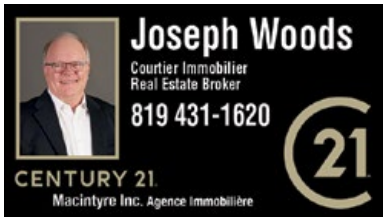
Collecte de RDD
HHW collection

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed

Fermeture de la bibliothèque
Library closed

Paiement du 2e coupon de taxes
Payment of the 3rd tax coupon



Crédit photo : Topher Seguin

Déchets | *Garbage*

Compost | *Compost*

Recyclage | *Recycling*

Conseil | *Council*

JUIN
JUNE

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
COIFFURE PERSONNALISÉE MASSOTHÉRAPIE KINÉSIOLOGUE ÉMILIE ROY 428.931.7797 M LE STUDIO LE STUDIO Tatouage CARDINAL MAQUILLAGE PERMANENT TATOUAGE ARTISTIQUE 613.879.0054 3, ch. Versant Sud, Chelsea info@mlestudio.ca · 819.827.2228		Le Chef Shawarma 1707-D, route 105 Chelsea, J9B 0B9 819 459-2866 LIVRAISON À DOMICILE		1	2	3 ○ 22
4	5	6	7	8	9	10 ◐ 23
11	12	13	14	15	16	17 ● 24
18 Fête des Pères *Father's Day*	19	20	21 Début de l'été *Beginning of Summer*	22	23	24 Fête nationale du Québec 25
25	26 ◑	27	28	29	30	

INFORMATIONS

Déposez vos plantes envahissantes au garage municipal situé au 119, chemin Scott entre 15 h et 19 h. Tous les détails au chelsea.ca/plantes
Dispose of branches at the Municipal garage located at 119 Chemin Scott from 3 p.m. to 7 p.m.
Details at chelsea.ca/plants

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

Chelsea en fête
Détails au chelsea.ca/fete
Chelsea Days
Details at chelsea.ca/days

Début des services offerts par la CIEC
Détails au chelsea.ca/ciec
Beginning of CICE services
Details at chelsea.ca/cice

Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed

Fermeture de la bibliothèque
Library closed

Collecte reportée au lendemain
Collection postponed to the next day

Joseph Woods
www.josephwoods.ca
Courtier Immobilier / Real Estate Broker
CENTURY 21
Macintyre Inc.
819 431-1620

MATÉRIAUX Beausoleil Elce
Centre de Rénovation Home hardware Building Center
819.459.2952
38, route 105, Wakefield, Qc, J0X 3G0
• MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• ISOLATION • PEINTURE
• QUINCAILLERIE
• PLOMBERIE, ÉLECTRICITÉ
• TEST EAU - PISCINE ET SPA
• BOYAUX HYDRAULIQUES
• NOURRITURE À POULES
• LIVRAISON LOCALE

Crédit photo : Simon Audy

RONA
MARCHAND PROPRIÉTAIRE
OUTAOUAIS
Val-des-Monts · Buckingham · Papineauville

VAL-DES-MONTS 1839 route du Carrefour
Val-des-Monts (Québec) J8N 7M6
BUCKINGHAM 700 rue Dollard
Gatineau (Québec) J8L 3H3
PAPINEAUVILLE 2761, QC-148
Papineauville (Québec) J0V 1R0
TÉL 819 671-RONA (7662) **FAX** 819 671-7660
www.rona.ca info.08333@rona.ca

Famille Charles IGA
Bon été à toute notre clientèle!
1703, ROUTE 105
CHELSEA
819 459-2326

Déchets | *Garbage*
Compost | *Compost*
Recyclage | *Recycling*
Conseil | *Council*

JUILLET
JULY

1711, ROUTE 105, CHELSEA 819 827-4086

Joseph Woods
Courtier Immobilier
Real Estate Broker
819 431-1620
CENTURY 21
Macintyre Inc. Agence Immobilière

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
						1 Fête du Canada *Canada Day* (26)
2	3	4	5	6	7	8 (27)
9	10	11	12	13	14	15 (28)
16	17	18	19	20	21	22 (29)
23	24	25	26	27	28	29 (30)
30	31					

INFORMATIONS

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

Mardis en musique
Détails au chelsea.ca/mardis-musique
Musical Tuesdays
Details at chelsea.ca/musical-tuesdays

Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed

Fermeture de la bibliothèque
Library closed

Collecte reportée au lendemain
Collection postponed to the next day

Paiement du 3e coupon de taxes
Payment of the 3rd tax coupon

LES FOUGÈRES
Merveilleux restaurant et magasin de gourmet dans les belles collines de la Gatineau.
Réservez MAINTENANT!
EN LIGNE: fougeres.com
PAR TÉLÉPHONE: 819 827-8942
783, route 105, Chelsea (Québec) J9B 1P1

DISTILLERIE DU SQUARE
VISITEZ-NOUS / VISIT US
248 OLD CHELSEA
DISTILLERIEDUSQUARE.CA

Crédit photo : Paul Choquette

Restez informé des nouveautés près de chez vous !

Stay informed of the latest news near you!

Transcollines.ca/info

Transcollines
À VOTRE SERVICE • AT YOUR SERVICE

Déchets | *Garbage*

Compost | *Compost*

Recyclage | *Recycling*

Conseil | *Council*

AOÛT
AUGUST

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
COIFFURE PERSONNALISÉE MASSOTHÉRAPIE KINÉSIOLOGUE ÉMILIE ROY 428.931.7797 M LE STUDIO LE STUDIO Tatouage CARDINAL MAQUILLAGE PERMANENT TATOUAGE ARTISTIQUE 613.879.0054 3, ch. Versant Sud, Chelsea info@mlestudio.ca · 819.827.2228		1 ○	2	3	4	5 31
6	7	8 ◐	9	10	11	12 32
13	14	15	16 ●	17	18	19 33
20	21	22	23	24 ◑	25	26 34
27	28	29	30 ○	31	Le Chef Shawarma 1707-D, route 105 Chelsea, J9B 0B9 819 459-2866 LIVRAISON À DOMICILE	

INFORMATIONS

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

La CIEC ferme ses portes pour la saison
CICE closes for the season

Déposez vos plantes envahissantes au garage municipal situé au 119, chemin Scott entre 15 h et 19 h. Tous les détails au chelsea.ca/plantes
Dispose of Invasive plants at the Municipal garage located at 119 Chemin Scott from 3 p.m. to 7 p.m. Details at chelsea.ca/plants

Joseph Woods
www.josephwoods.ca
Courtier Immobilier / Real Estate Broker
CENTURY 21
Macintyre Inc.
819 431-1620

AVOCAT FAMILIAL et MÉDIATION
FAMILY LAWYER & MEDIATION
CHELSEA·WAKEFIELD
Me Marc Gobeil
819-639-1129
info@avocatwc.ca
avocatmediationfamilialchelseawakefield.ca
LUNDI - VENDREDI: 9H – 17H | MONDAY - FRIDAY: 9AM – 5PM
177 Chemin Old Chelsea, Suite 101, Chelsea, QC J9B 1J3

Crédit photo : Jules Ribi

Déchets | *Garbage*

Compost | *Compost*

Recyclage | *Recycling*

Conseil | *Council*

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
					1	2
3	4 Fête du Travail *Labor Day*	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23 Début de l'automne *Beginning of Autumn*
24	25	26	27	28	29	30

Famille Charles IGA
1703, ROUTE 105, CHELSEA • 819 459-2326

Joseph Woods
Courtier Immobilier
Real Estate Broker
819 431-1620
CENTURY 21
Macintyre Inc. Agence Immobilière

INFORMATIONS

Collecte reportée au lendemain
Collection postponed to the next day

Collecte de RDD
HHW collection

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

Éveil artistique dans les parcs.
Détails au chelsea.ca/art
Artistic Awakening in the Parks.
Details at chelsea.ca/art-en

Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed

Fermeture de la bibliothèque
Library closed

Paiement du 4e coupon de taxes
Payment of the 4th tax coupon

485, Route 105, Chelsea 819 827-0711
Réparation Automobile Chelsea
Chelsea Auto Repair Inc.

J.R. BRISSON
VOTRE CONCESSIONNAIRE
D'ÉQUIPEMENT CASE CONSTRUCTION
CASE CONSTRUCTION

Crédit photo : Béatrice Saunders

Déchets | *Garbage*

Compost | *Compost*

Recyclage | *Recycling*

Conseil | *Council*

OCTOBRE
OCTOBER

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
1	2	3	4	5	6	7 40
8	9 Action de grâce *Thanksgiving*	10	11	12	13	14 41
15	16	17	18	19	20	21 42
22	23	24	25	26	27	28 43
29	30	31 Halloween				

INFORMATIONS

Du 8 au 14 octobre 2023, c'est la semaine de la prévention des incendies. Visitez le chelsea.ca/prevention pour consulter les conseils de prévention du Service de sécurité incendie. | From October 8 to 14, 2023, it's Fire Prevention Week. Visit chelsea.ca/prevention-en to view the Fire Department's prevention tips.

Collecte reportée au lendemain
Collection postponed to the next day

Déposez vos branches au garage municipal situé au 119, chemin Scott entre 10 h et 15 h.
Dispose of branches at the Municipal garage located at 119 Chemin Scott from 10 a.m. to 3 p.m.

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

Grande marche Chelsea encouragée par le Défi Pierre Lavoie
Détails au chelsea.ca/marche
Grande marche Chelsea encouraged by the Défi Pierre Lavoie
Details at chelsea.ca/marche-en

Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed

Fermeture de la bibliothèque
Library closed

Crédit photo : Otiena Ellwand

Déchets | *Garbage*

Compost | *Compost*

Recyclage | *Recycling*

Conseil | *Council*

NOVEMBRE
NOVEMBER

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
1711, ROUTE 105, CHELSEA 819 827-4086			1	2	3	4
5 Fin de l'heure avancée *End of daylight saving time, - 1 hour*	6	7	8	9	10	11 Jour du Souvenir *Remembrance Day*
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	Joseph Woods Courtier Immobilier Real Estate Broker 819 431-1620 CENTURY 21 Macintyre Inc. Agence Immobilière	

INFORMATIONS

Novembre est le mois de la sensibilisation au radon. Procurez-vous un testeur de radon pour l'air ou l'eau à l'hôtel de ville. Détails au chelsea.ca/radon. | November is Radon Awareness Month. Buy air or water tests kits at Town Hall. Details at chelsea.ca/radon-en.

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

Vérifiez les piles de votre avertisseur de fumée.
Check your smoke alarm batteries.

Les abris automobiles temporaires peuvent être installés à partir du 15 novembre.
Temporary car shelters can be installed as of November 15.

« On peut-tu juste en parler? »
819 568-2425 · MesPrearrangements.coop
Coopérative funéraire de l'Outaouais

Crédit photo : Béatrice Saunders

Déchets | *Garbage*

Compost | *Compost*

Recyclage | *Recycling*

Conseil | *Council*

DÉCEMBRE
DECEMBER

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
COIFFURE PERSONNALISÉE MASSOTHÉRAPIE KINÉSIOLOGUE ÉMILIE ROY 428.931.7797 M LE STUDIO Tatouage CARDINAL MAQUILLAGE PERMANENT TATOUAGE ARTISTIQUE 613.879.0054 3, ch. Versant Sud, Chelsea info@mlestudio.ca · 819.827.2228		Le Chef Shawarma 1707-D, route 105 Chelsea, J9B 0B9 819 459-2866 LIVRAISON À DOMICILE			1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21 Début de l'hiver *Beginning of Winter*	22	23
24 31	25 Noël *Christmas*	26	27	28	29	30

48 49 50 51 52

INFORMATIONS

Fermeture des bureaux municipaux du 23 décembre 2023 au 2 janvier 2024 inclusivement pour la période des fêtes.
| Municipal offices closed from December 23, 2023 to January 2, 2024 inclusive for the holiday season.

Collecte reportée au lendemain
Collection postponed to the next day

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

Un Noël magique à Chelsea
Détails au chelsea.ca/noel
A Magical Christmas in Chelsea
Details at chelsea.ca/christmas

Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed

Fermeture de la bibliothèque
Library closed

Bibliothèque ouverte
Library open

LE CONSEIL MUNICIPAL
MUNICIPAL COUNCIL

Chelsea

Maire
Pierre Guénard
819 827-1124, poste 217
p.guenard@chelsea.ca

Conseiller / *Councillor District* **1**
Enrico Valente
613 720-4640
e.valente@chelsea.ca

Conseiller / *Councillor District* **2**
Dominic Labrie
819 962-5354
d.labrie@chelsea.ca

Conseillère / *Councillor District* **3**
Cybèle Wilson
819 664-6947
c.wilson@chelsea.ca

Conseiller / *Councillor District* **4**
Christopher Blais
613 808-2078
c.blais@chelsea.ca

Conseillère / *Councillor District* **5**
Rita Jain
819 866-3072
r.jain@chelsea.ca

Conseillère / *Councillor District* **6**
Kimberly Chan
873 354-6742
k.chan@chelsea.ca

SERVICES MUNICIPAUX | *MUNICIPAL SERVICES*

Chelsea

HEURES D'OUVERTURE DES BUREAUX | *OFFICE HOURS*

Lundi au vendredi : 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30

Monday to Friday: 8:30 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 4:30 p.m.

DIRECTION GÉNÉRALE | *DIRECTOR GENERAL*

- Information générale | *General information*
- Rendez-vous | *Appointements*
- Accès aux documents
  Access to documents

819 827-1124 poste 217

Courriel | *Email* : .....d.generale@chelsea.ca

SERVICE INCENDIE | *FIRE DEPARTMENT*

- **Pour toutes urgences** | ***Emergency*** **9-1-1**
- Information générale | *General information*
- Permis de brûlage | *Burning permit*

819 827-1124 poste 200

Courriel | *Email* : .....incendie@chelsea.ca

URBANISME | *PLANNING*

- Information générale et permis | *General information and permits*
  .....**819 827-1124,** poste 214

Courriel | *Email* :.....permis@chelsea.ca

- Tests d'eau H^20 et tests de radon | *h^2O and radon tests*
  .....**819 827-1124,** poste 240

Courriel | *Email* : ..... environnement@chelsea.ca

TRAVAUX PUBLICS | *PUBLIC WORKS*

- Information générale | *General information*
- Requêtes | *Inquiries*
- Licence chien | *Dog licence*
- Matières résiduelles | *Residual materials*
- Vidange de fosses septiques |
  Emptying septic tanks

819 827-1124 poste 216

Courriel | *Email* : .....travauxpublics@chelsea.ca

FINANCES | *FINANCE*

- Informations générales | *General Information*
- Taxes

819 827-1124 poste 205

Courriel | *Email* : .....taxation@chelsea.ca

- Rôle d'évaluation | *Assessment Roll* **819 827-0516**

LOISIRS ET CULTURE | *RECREATION AND CULTURE*

- Information générale | *General information*
- Réservations salles communautaires
  To book a Community Hall
- Service aux groupes communautaires
  Community Group assistance

819 827-1124 poste 228

Courriel | *Email* : .....loisirs@chelsea.ca

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE | *MUNICIPAL LIBRARY*

- Informations générales
  General Information.....**819 827-1124,** poste...

Courriel | *Email* : .....bibliotheque@chelsea.ca

CONTACTS

POUR TOUTE URGENCE (feu, santé, accident au domicile ou routier) COMPOSEZ LE 911

FOR ANY EMERGENCY (fire, health, any accident at home or on road) DIAL 911

- Ligne d'urgence de travaux publics (hors des heures de bureau) | *Public Works Emergency Line (outside office hours)*
  ..... **819 827-9911**
- Ligne d'urgence infrastructures (hors des heures de bureau)
  Infrastructure Emergency Line (outside office hours) .. **819 230-0652**
- Police (administration) **819 459-2422**
- S.P.C.A. Outaouais bureaux administratifs
  Outaouais | *S.P.C.A Administrative Offices*
  .....**819 243-2004**
- Contrôle animalier | *Animal Control* **819-205-2908**
- Hydro-Québec pannes courant
  Hydro Québec power outages **1 800 790-2424**
- Info Santé | *Health Info*.....**8-1-1**
- Centre antipoison du Québec (ligne d'urgence 24h)
  Poison Control (emergency 24h hotline) **1 800 463-5060**
- Ministère forêts, de la Faune Parcs
  Ministry of Forests,Wildlife and Parks..... **819 246-1910**
- MRC des Collines de l'Outaouais.....**819 827-0516**

MATIÈRES RÉSIDUELLES | *RESIDUAL MATERIALS*

Chelsea

COMPOST, RECYCLAGE ET DÉCHETS | ***COMPOST, RECYCLING AND GARBAGE***

La collecte des matières résiduelles se fait **du lundi au jeudi entre 7 h et 18 h.**

*The collection of residual materials is **from Monday to Thursday between 7 a.m. and 6 p.m.***

Pour connaître les jours de collecte de votre secteur, consultez le chelsea.ca/matieres-residuelles

*For the collect days of your area,visit **chelsea.ca/residual-materials***

COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX

HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE COLLECTION

Samedi **27 mai et samedi 9 septembre** au garage municipal situé au 119, chemin Scott. Consultez le chelsea.ca/rdd pour les détails.

*Saturdays**, May 27 and September 9** at the municipal garage located at 119 Chemin Scott. Consult chelsea.ca/hhw for details.*

COLLECTE DE BRANCHES | ***BRANCH DISPOSAL***

Le **27 mai** et le **14 octobre** entre **10 h et 15 h** au garage municipal situé au 119, chemin Scott.

Consultez le chelsea.ca/branches pour les détails.

***May 27** and **October 14** between **10 a.m. and 3 p.m**.at the municipal garage located at 119 Chemin Scott.*

Consult chelsea.ca/branches-en for details.

COLLECTE DE PLANTES ENVAHISSANTES | ***INVASIVE PLANT DISPOSAL***

Le **15 juin** et le **3 août** entre **15 h et 19 h** au garage municipal situé au 119, chemin Scott.

***June 15** and **August 3** between **3 p.m. and 7 p.m.** at the municipal garage located at 119 Chemin Scott.*

RÉCUPÉRATION ARBRES DE NOËL | ***CHRISTMAS TREE PICK UP***

La Municipalité de Chelsea invite les résidents à déposer leurs arbres de Noël naturels à la rue entre le **3** et le **13 janvier**. Ils seront ramassés à même la collecte régulière pendant cette période. | *The Municipality of Chelsea invites residents to drop off their natural Christmas trees on the street from **January 3** to **13**. They will be collected as part of the normal collection during this period.*

J'adore lire

Bibliothèque de Chelsea Library
100, chemin d'Old Chelsea
819 827-4019

Succursale Hollow Glen Branch
12, chemin du Parc
(dans le centre communautaire
in the Community center)

Succursale Farm Point Branch
331, chemin de la Rivière
(dans le sous-sol du centre communautaire
in the basement of the Community center)

Bibliothèque de CHELSEA Library

Pour connaître les heures d'ouverture de nos succursales, consultez-le : chelsea.ca/bibliotheque

Leacross fondation/foundation

SEMAINES « RENCONTRER UN AUTEUR »
20 au 31 mars 2023

Des visites de classes sont prévues. Le but de « Rencontrer un auteur » est d'encourager les enfants à lire. La bibliothèque de Chelsea a remarqué une augmentation des prêts de livres des auteurs présents lors des visites.

La fondation Leacross croit que l'éducation doit être accessible à tous. C'est pour cette raison que la fondation s'est alliée avec des bibliothèques publiques à travers le Canada pour accroître l'apprentissage des femmes et enfants.

"MEET THE AUTHOR" WEEKS
March 20 to 31, 2023

On the agenda are class visits.

The purpose of Meet the Author week is to encourage children to read. Lending rates of featured authors' books increase dramatically during author visits.

The Leacross Foundation believes that education opens doors for all members of society. For this reason, the Leacross Foundation has allied with libraries across Canada to enhance learning experiences for women and children.

Les 12 défis de Cochlea

Dégourdissez-vous les jambes et faites marcher vos méninges avec notre nouveau jeu, Les 12 défis de Cochlea! Dénichez trois panneaux cachés dans votre bibliothèque, numérisez le code QR se trouvant sur ceux-ci et le jeu se lancera tout seul! Il y en a pour tous les goûts : jeux de logique, de dextérité, puzzles, culture générale et plus encore. Revenez numériser les codes tous les mois pour relever de nouveaux défis.

The 12 Challenges of Cochlea

Stretch your legs and train your brain with our new game, The 12 Challenges of Cochlea! Find the three hidden panels in your local library, scan the QR code on them and the game is launched. Every month, new games will be available through these same QR codes. There's something for everyone : logic games, dexterity games, puzzles, trivia quizzes and more!

COMMUNAUTAIRE | *COMMUNITY*

ASSOCIATIONS | ASSOCIATIONS

- Comité Loisirs Chelsea Nord | *Chelsea North Recreation Committee* ..... loisirs@chelsea.ca
- Association des résidents de Chelsea Park..... chelseapark@googlegroups.com
- Association des résidents de Hollow Glen. ..... hollowglen1@gmail.com
- Association des résidents de Kingsmere ..... kpoapresident@hotmail.com
- Les jardiniers des collines ..... jardiniers.gvg@gmail.com

ÉGLISES ET GROUPES RELIGIEUX | CHURCHES AND RELIGIOUS GROUPS

- Église de la Grâce Unie | *Chelsea United Church* 819 664-3293
- Église St-Clément | *St-Clement Church* 819 459-3327
- Église St-Mary Magdalene | *St-Mary Magdalene Church* 613 867-3046
- Paroisse St-Stephen | *St- Stephen's Parish* 819 827-1664

GROUPES CULTURELS | CULTURAL ASSOCIATIONS

- Centre des arts,de la culture et du patrimoine de Chelsea (La FAB) ..... info@lafabsurmill.ca
- Espace communautaire Mill ..... millrdcommunityspace@gmail.com
- Chorale des jeunes de Chelsea | *Chelsea Youth Choir* ..... info@chelseayouthchoir.ca
- Société historique de la vallée de la Gatineau. ..... info@gvhs.ca

GROUPES SPORTIFS | SPORTS ASSOCIATIONS

- Badminton Chelsea ..... loisirs@chelsea.ca
- Baseball Chelsea ..... baseballchelsearegistrar@gmail.com
- Chelsea Field Hockey Club Hockey sur gazon ..... chelseafhc@gmail.com
- Chelsea Nordiq Ski and Biathlon ..... generalmanager@chelseanordik.ca
- Club de golf Larrimac | *Larrimac Golf Club* ..... info@larrimac.com
- Club billiards aînés Farm Point Seniors Pool Club..... loisirs@chelsea.ca
- Club de voile Gatineau River Yacht Club ..... info@gryc.ca
- Club social et sportif Cascades Club ..... cascadesclub@gmail.com
- École de karaté Shotokan ..... pgsahara10@outlook.com
- École de karaté Chelsea Nord..... wakefield_karate@yahoo.com
- Ligue de fléchettes de Farm Point..... loisirs@chelsea.ca
- Natural Fitness Lab..... info@naturalfitnesslab.com
- Soccer des collines..... info@soccerdescollines.com

INSTITUTIONS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY INSTITUTIONS

- Bureau de poste | *Post Office* 819 827-1334
- CCN Bureau des visiteurs | *NCC Visitor's Centre* 819 827-2020
- Centre Meredith | *Meredith Centre* 819 827-0055
- MRC des Collines de l'Outaouais 819 827-0516
- CLSC-CHSLD des Collines 819 459-1112
- CLSC - point de service Chelsea (après 16h30 | *after 4p.m.*) 1 844 966-6632
- Commission scolaire des Portages de l'Outaouais 819 771-4548
- Commission scolaire Western Québec..... 819 684-2336
- École Chelsea Elementary 819 827-0245
- École du Grand Boisé 819 503-8807
- École en forêt de Chelsea | *Chelsea Forest School* ..... chelseacoop1964@gmail.com
- École Montessori des 4 Vallées..... 819 827-2784

ORGANISMES COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY ORGANISATIONS

- ACRE (action Chelsea pour le respect de l'environnement)..... 819 827-4092
- Sentiers Chelsea Trails ..... info@sentierschelseatrails.org
- Amis de la rivière Gatineau..... ontheriver@fgr-arg.org

GROUPES D'ENTRAIDE COMMUNAUTAIRE | COMMUNITY SUPPORT GROUPS

- Boutique du quasiment-neuf | *Nearly New Shop* ..... (819) 661-3124
- Groupe des aînés de Farm Point ..... sylvielebel@hotmail.ca
- Joujouthèque | *Toy Librar* ..... jouetschelseatoys@gmail.com
- Maison des Collines..... 819 271-8380
- Maison Libère Elles (aide aux femmes) ..... admin@maisonlibere-elles.ca/ 819 827-4044
- Le grenier des collines (aide alimentaire) ..... legrenierdescollines@bellnet.com /819 457-1010

Crédit photo : David McMahon

Calendrier 2023
Calendar

JANVIER/JANUARY 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FÉVRIER/FEBRUARY 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		

MARS/MARCH 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

AVRIL/APRIL 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAI/MAY 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUIN/JUNE 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

JUILLET/JULY 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AOÛT/AUGUST 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBRE/SEPTEMBER 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

OCTOBRE/OCTOBER 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBRE/NOVEMBER 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DÉCEMBRE/DECEMBER 2024

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Crédit photo : Topher Seguin

Crédit photo : Jules Ribi
Chelsea
chelsea.ca